



Le Printemps de la 2016 PLAINE DE VERSAILLES

3-4-5 JUIN

Ferme Brillon à CHAVENAY

3^{ÈME} ÉDITION FESTIVAL DU THÉÂTRE EN PLAINE

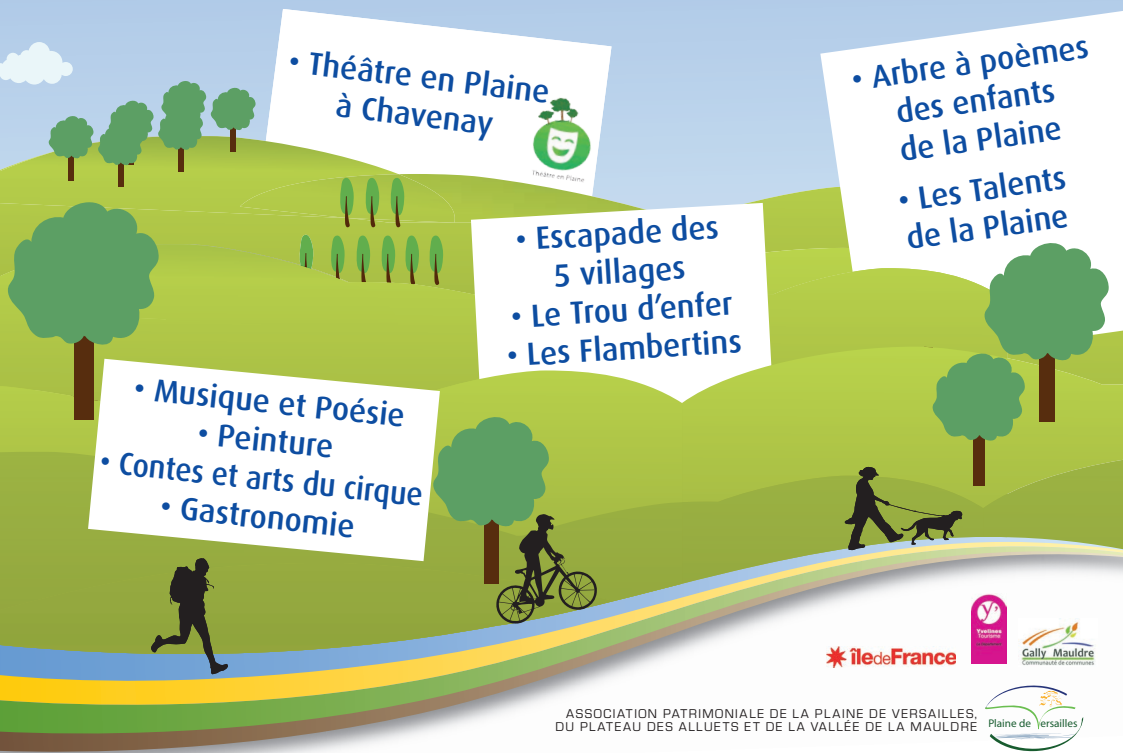
• Théâtre en Plaine
à Chavenay



• Arbre à poèmes
des enfants
de la Plaine
• Les Talents
de la Plaine

• Escapade des
5 villages
• Le Trou d'enfer
• Les Flambertins

• Musique et Poésie
• Peinture
• Contes et arts du cirque
• Gastronomie



2016 ! LA PLAINE BOUGE !

Son centre de gravité se déplace au gré de ses animations, de ses innovations.

Oscillant au fil des chemins à parcourir, à pied ou en vélo, au milieu des bois ou à flanc de coteau, d'Herbeville à Orgeval, s'aventurant de Bailly à Maule par le chemin des écoliers, flânant d'un producteur à l'autre, égrenant ses richesses de balades en découvertes, flirtant avec l'Histoire ou la gastronomie, la botanique ou l'écologie.

LA PLAINE BOUGE... ELLE VOUS ENTRAÎNE AVEC ELLE !

Les 3, 4 et 5 juin, le point d'orgue en sera un florilège de passions à effeuiller comme les feuilles d'un arbre, celles de « L'ARBRE A POEMES » de la Plaine qui vous attendra à Chavenay à la Ferme Brillon, riche des «haïkus» réalisés aux quatre coins de la Plaine par les enfants dans les bibliothèques de leur ville ou village.

Le THÉÂTRE EN PLAINE va déployer son charme et ses atouts : théâtre, bien sûr, mais aussi musique, contes, poésie, arts du cirque.

Les Talents de la Plaine, peintres, sculpteurs, graveurs seront au rendez-vous pour une exposition éphémère et magique, dans ce presbytère restauré XVIII^{ème} qu'est la Ferme Brillon.

Réinventons la Plaine !

LE PRINTEMPS NOUVEAU EST ARRIVÉ !

DAVRON

DIMANCHE 22 MAI :

« L'ESCAPADE DES 5 VILLAGES ».

RV en voiture 9h30 devant l'église

Pour mieux découvrir la Plaine, nous vous proposons une découverte alliant voiture et découverte pédestre. Rendez-vous à Davron où nous vous ferons découvrir à pied l'essentiel du village et de son histoire... mais pas tout ! Pour vous inciter à y revenir !

Puis selon le même principe découverte de 4 autres villages suffisamment proches pour que les kilomètres soient légers à votre compteur. Au moment de votre inscription, gratuite mais obligatoire, l'itinéraire vous sera révélé.

En cours de route, 4 arrêts chez 4 producteurs vous permettront de déguster les produits de la Plaine. Et à l'heure du déjeuner un restaurant éphémère vous attend pour un repas gastronomique de haute volée concocté par le Chef **Christophe Carthier**. Cadre champêtre et menu élaboré pour 30 euros tout compris (apéritif, entrée, plat, dessert, café, verre de vin de qualité/jus de fruit – Menu à 8 euros pour les moins de 12 ans.

Vous pouvez choisir de ne pas participer à ce repas... mais ce serait dommage !

Une aire de pique-nique vous est proposée. Vous pouvez également prévoir un pique-nique pour les enfants... et un repas pour les adultes !

Après le déjeuner, la visite de ce dernier village clôturera l'aventure.



Xavier MORZE

INSCRIPTION BALADE & INSCRIPTION REPAS INDISPENSABLES : avant le 17 Mai, **Maison de la Plaine à Feucherolles** : 01 30 55 37 44. Laissez votre n°, vous serez rappelés en cas d'absence.
www.balade-yvelines.fr

CHAVENAY

DIMANCHE 22 MAI : « L'ESCAPADE DES 5 VILLAGES »...

EN VELO! RV en vélo 9h sur le Parking du stade Véniel à Chavenay.

Même principe que ci-dessus! L'équipe vélo ira à son rythme et visitera les mêmes villages mais au départ de Chavenay.

INSCRIPTION ET CONDITIONS IDENTIQUES : 01 30 55 37 44
www.balade-yvelines.fr



© Michel Bertrand ONF

BAILLY

SAMEDI 28 MAI : A la découverte du « TROU D'ENFER ».
RDV 14H - Durée 2H

RDV grand portail vert « Ecole de la campagne » sur la RD7 entre Bailly et Marly juste à côté du pont de l'autoroute.

L'ONF sera notre guide pour découvrir ce lieu habituellement fermé au public, au cœur de la Forêt de Marly : le Fort, qui fait partie du réseau des Forts d'Île-de-France, le télégraphe Chappe, la forêt : sa faune et sa flore.

PARTICIPATION : Adhérents Plaine de Versailles : 5€ - gratuit pour les moins de 12 ans.

Non adhérents : 8€ (adultes), gratuit pour les moins de 12 ans

INSCRIPTION : avant le 25 Mai au 01 30 55 37 44

www.balade-yvelines.fr



CRESPIERES

SAMEDI 4 JUIN : SORTIE ECO-GARDE EN FORÊT

Forêt départementale des Flambertins à Crespières - **RV sur le Parking** à 9h30. Durée 2h

Sur la RD 307 à l'entrée de Crespières prendre rue des Flambertins en face du restaurant « **Les Terrasses** ». Sous le patronage du Conseil Départemental des Yvelines et avec le Dispositif éco-garde*

Découverte de la faune et de la flore locale.

Venez découvrir pendant 2 heures les beautés de la nature qui nous entoure avec les éco-gardes.

Inscription au 01 30 55 37 44
www.balade-yvelines.fr





THÉÂTRE CHAVENAY 2016



Voici la 3^{ème} édition de Théâtre en Plaine qui est devenu au fil des ans l'une des manifestations culturelles incontournables de la Plaine et une référence du théâtre populaire.

L'ensemble des spectacles est proposé gratuitement et si le temps n'est pas de la partie la salle des Fêtes nous accueille. Bon Festival !

Dominique Bouchez et Charles Myber

VENDREDI 3 JUIN **PLACEMENT LIBRE**

20H30 - 21h45 THEATRE - « Dans la peau de Cyrano »

22H00 - VERNISSAGE DE L'EXPOSITION « Les Talents de la Plaine »

Colin fait son entrée dans un nouveau collège. La route est semée d'embûches lorsqu'on est « différent ». La rencontre avec un professeur de théâtre sera déterminante et salvatrice, comme une nouvelle naissance.

Un spectacle drôle et poétique qui s'adresse à toutes les générations et dans lequel un comédien virtuose seul en scène interprète une galerie de personnages hauts en couleur. Un spectacle à voir en famille!

Par et avec **Nicolas DEVORT**. (OFF d'Avignon 2013, 2014, 2015, 2016)



Nicolas DEVORT



SAMEDI 4 JUIN

Le « **Restaurant Ephémère** » de Christophe Carthier vous attend pour déjeuner à partir de midi ou le soir, et vous propose ses créations originales. Et pourquoi pas un verre et une gourmandise entre deux spectacles...

Imagination, créativité, maîtrise et prix doux! Un régal en perspective.

Réservation conseillée 06 77 75 85 11 à partir du 30 mai

14H30-15H Scène ouverte **POESIE et LECTURES - LECTURES GOURMANDES**

15H-16H « Le coussin à histoires » CONTE DE MA MERE L'OYE. (Les enfants, peuvent apporter leur coussin !)

Texte : **Elodie Fondacci**. Musique : **Maurice Ravel**

MUSICONTE avec la participation des « **Rencontres Musicales de la Plaine de Versailles** »

Conteuse : **Dominique Bouchez**

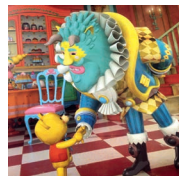
« *Encore une histoire, oh ! Maman, s'il te plaît... une très courte...* ».

« *Allez mon ange, ça suffit maintenant, fais de beaux rêves...* »

La petite fille décida de lire une autre histoire toute seule. Elle s'approcha à pas de loup du livre... A peine eût-elle tourné les pages qu'il lui sembla entendre des chuchotements. Il se passa alors quelque chose d'incroyable : elle tomba la tête la première à l'intérieur du livre...

16H15-16H45 Giuseppe PEDONE - Seul en scène

Animateur des ateliers-théâtre de la Plaine



16H45-17H30 « NOUVELLES IMPERTINENCES » avec Juliet LEMONNIER



17H45-19H15 « SARAH BERNHARDT, Vocation d'une étoile ». Spectacle créé et interprété par Clotilde Lonjon, de la Compagnie **ALLEGRIA** à Versailles.

Version allégée. Musique : **Rossini, Fauré, Saint-Saëns, Caccini**

Costumes : collection de l'Opéra Comique

Ce spectacle, issu de ses mémoires rédigées sous le titre « *Ma double vie* », nous invite à découvrir la première partie de la vie de Sarah Bernhardt, figure théâtrale universelle du XIX^{ème} siècle. C'est le jour-

nal d'une comédienne illustre, c'est aussi le récit de sa vocation.

On y perçoit une femme intrépide, fougueuse, pleine d'humour, d'amour, prête à soulever les montagnes vers de nouveaux horizons. Sa force vitale, sa combativité, sa foi lui permettent de surmonter ses peurs, de sublimer ses fragilités et nous communiquent sa passion de la scène et de la Vie.

(Mois Molière 2016)



20H30-21H45 THEATRE « SCARAMOUCHE ». Avec les jeunes comédiens de l'Académie Internationale des Arts du Spectacle de Versailles de **Carlo BOSO**

Créé en 2000, Scaramouche suscite l'enthousiasme des spectateurs partout où il passe.

Drame, rire, performance et émotion pour une satire sociale intemporelle avec masques, chants et danses, duels et pantomimes pour les grands et les petits.

(Mois Molière 2016)

PLACEMENT LIBRE



DIMANCHE 5 JUIN

Déjeuner au « **Restaurant Ephémère** » de **Christophe CARTHIER**.

Réservation conseillée 06 77 75 85 11 à partir du 30 mai

14H30-15H :

Rose BACOT - Entrez dans la magie du Conte ! - **LA CLARINETTE-CONTE** : « **Le soleil gelé** » Conte d'origine populaire accompagné à la clarinette klezmer (mois Molière 2016). (*Les enfants, peuvent apporter leur coussin !*)



15H-15H30 :

Bienvenue au cirque ! Avec l'atelier du cirque du Sporting Club de Chavenay.

15H 30-16H15 :

Rose BACOT - LA CLARINETTE-CONTE : « **Conte du Trésor** » d'Elie Wiesel

16H15-17H :

En avant la musique ! Le CIRQUE continue !

17H-17H30 :

MUSICONTE « PANIQUE CHEZ LES SORCIERES »

« **Le coussin à histoires** » - Texte : **Marlène Jobert** - Musique : **Jean-Sébastien Bach** - Conteuse **Stéphanie Cals**.

Les trois abominables sorcières de la rue des Tempêtes sont complètement affolées ! Pourquoi ? Parce que demain c'est la **FÊTE DE LA MUSIQUE** et comme vous le savez, la musique est leur ennemie mortelle ! Alors pour la combattre, ces affreuses créatures sont capables de tout, des pires crapuleries !



17H30- 17H45

SEULE EN SCENE : « L'IDEE QUI DERANGE » de **Christian Moriat**

Le comédien chargé d'assurer le spectacle manque d'idée. C'est alors qu'une idée saugrenue lui vient...

Malheureusement c'est elle qui précipitera la chute de ce sketch poétique très fin.

Avec **Stéphanie CALS**, comédienne

18H-18H30

PIANO A QUATRE MAINS. Intermède musical.

Marie-José COPPUYNS et **Mariette JOB**

Musique : **La Belle excentrique (Erik SATIE)**

Danse slave (**Anton DVORAK**)



19H-20H30 :

« **LE MEDECIN MALGRE LUI** ». Avec les jeunes comédiens de l'Académie internationale des Arts du Spectacle de Versailles de **Carlo BOSO**. *Mois Molière 2016*

Pour se venger de Sganarelle, son mari fainéant, coureur, hâbleur et ivrogne, Martine le fait passer pour un médecin auprès d'un bourgeois dont la fille vient de devenir muette. Sganarelle, sous peine de se voir roué de coup de bâtons, se voit contraint d'endosser l'habit de médecin et de soigner la jeune fille. Mais celle-ci n'est pas vraiment malade, elle feint de l'être pour éviter un mariage forcé qui l'éloignerait de celui qu'elle aime, Léandre.

PLACEMENT LIBRE



Ce long week-end de théâtre n'aurait pas été complet sans une place faite à l'ART et la CREATIVITE à travers des artistes divers. La FERME BRILLON accueillera pendant ces trois jours les **TALENTS DE LA PLAINE DE VERSAILLES** : peintres, sculpteurs, graveurs, issus de différentes communes de la PLAINE : Noisy-le-Roi, Villepreux, Plaisir, Maule, Feucherolles, Chavenay, Saint-Nom-la-Bretèche, Orgeval.

Emerveillement et découvertes seront au rendez-vous.

Retrouvez tous ces artistes sur Facebook « *Vivre la Plaine de Versailles* »



D'autres artistes contribueront aussi à votre étonnement, les enfants de la Plaine, peut-être vos enfants, sollicités et mis à l'honneur par le biais des Bibliothèques : ils ont réalisé des Haikus, forme japonaise de poésie permettant de noter les émotions, le moment qui passe et qui émerveille ou étonne, c'est un instant poétique à part entière à partager.

Réunis sur un « **ARBRE A POEMES** » ils susciteront votre curiosité et les enfants seront fiers de ces instants de partage.

"L'odeur de l'herbe fraîche envahit le jardin..."

*... juste quelques mots
et vos sens s'éveillent...*

EN BREF DANS LA PLAINE...

1. EXPOSITIONS : « **MAISON DE LA PLAINE DE VERSAILLES** »

* **DE GALLY A VERSAILLES**» (MAI 2016)

Evolution des paysages de la Plaine du XVIII^{ème} au XXI^{ème} siècle

« **CHARTRE PAYSAGERE DE LA PLAINE DE VERSAILLES** » (JUIN 2016)



Heures d'ouverture :

Lundi et Mardi : 9H-12H et 13H30-16H30

Mercredi : 8H-12H - Jeudi : 9H-12H30 - Vendredi : 9H-13H

2. FÊTE DE LA BIÈRE : **SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 JUIN**

FERME DE GALLY À FEUCHEROLLES - Heures d'ouverture : 9H30-19H

3. FERME DE GRIGNON : **DIMANCHE 12 JUIN - 10H-18H**

Nombreux jeux et animations, marché de producteurs, labyrinthe de paille, baptême poneys, expo photos et autres surprises.



ART ET NATURE

Florence Legendre

Artisan Fleuriste

Fleuriste à Noisy le Roi

Transmissions Florales

www.artetnature-village.fr

14, rue André Le Bourblanc 78590 NOISY LE ROI

Tél. 01 34 62 91 95 - Fax : 01 30 56 55 71

LES **FERMES**
DE **GALLY**



4 & 5 JUIN
FEUCHEROLLES

FÊTONS LA BIÈRE !



RENCONTRONS, DÉGUSTONS, PARTAGEONS, ACCORDONS, DISCUTONS
DES BIÈRES ARTISANALES DE NOS BRASSEURS

20 rue des Petits Prés - 78 810 Feucherolles - lesfermesdegally.com

 **EIFFAGE**
GÉNIE CIVIL
RÉSEAUX

**Votre entreprise locale pour la création
et l'entretien de vos réseaux**

Route de Davron - 78450 CHAVENAY

Tél : 01 30 79 90 40

BANQUE, ASSURANCE, TÉLÉPHONIE... GAGNEZ À COMPARER !

— **Crédit  Mutuel** —

CRÉDIT MUTUEL de NOISY LE ROI
1 avenue Regnault - 78590 NOISY LE ROI
Courriel : 06106@creditmutuel.fr

0 820 099 873 > Service 0,12 € / min + prix appel

CRÉDIT MUTUEL PLAISIR
2, rue Jean-Jacques Rousseau - 78370 PLAISIR
Courriel : 06024@creditmutuel.fr

0 820 099 969 > Service 0,12 € / min + prix appel

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, 34 rue du Wacken, 67913 Strasbourg Cedex 9 RCS B 588 505 354, intermédiaire en opérations d'assurances sous le N° Orias 07 003 758 consultable sous www.orias.fr.